



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
27 November 2024
Russian
Original: English

**Конференция Сторон
Конвенции о
биологическом
разнообразии
Шестнадцатое совещание,
первая возобновленная
сессия
Онлайн, 3-6 декабря 2024
года
Пункт 7 повестки дня
Административное
обеспечение Конвенции и
бюджет целевых фондов**

**Конференция Сторон
Конвенции о
биологическом
разнообразии,
выступающая в качестве
совещания Сторон
Картахенского протокола
по биобезопасности
Одиннадцатое совещание,
первая возобновленная
сессия
Онлайн, 3-6 декабря 2024
года
Пункт 6 повестки дня
Административное
обеспечение Протокола и
бюджет целевых фондов**

**Конференция Сторон Конвенции о
биологическом разнообразии,
выступающая в качестве совещания
Сторон Нагойского протокола
регулирования доступа к
генетическим ресурсам и
совместного использования на
справедливой и равной основе
выгод от их применения
Пятое совещание, первая
возобновленная сессия
Онлайн, 3-6 декабря 2024 года
Пункт 6 повестки дня
Административное обеспечение
Протокола и бюджет целевых фондов**

Записка с изложением плана сессий для принятия бюджетов целевых фондов Конвенции и протоколов к ней

Записка секретариата

I. Введение

1. Работа 16-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и 5-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, была приостановлена Председателем 2 ноября 2024 года в связи с отсутствием кворума для принятия решений.
2. Не был принят ряд решений, в том числе решения о бюджетах целевых фондов в рамках пункта 7 повестки дня 16-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и пункта 6 повесток дня 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и 5-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения. Двадцать седьмого ноября 2024 года бюро Конференции Сторон постановило, что наиболее целесообразным методом принятия

решений о бюджетах будет применение процедуры «отсутствия возражений», намеченное на 3–6 декабря¹. Процедура «отсутствия возражений» будет проводиться в соответствии с решениями о процедурах проведения онлайн-овых и гибридных совещаний, принятыми на основных сессиях трех совещаний², в которых отмечается, что в случае наступления чрезвычайных обстоятельств, делающих проведение очных совещаний нецелесообразным, срочные решения, например, по бюджетным вопросам, могут приниматься в рамках процедуры «отсутствия возражений».

3. Бюро также постановило, что другие пункты повестки дня, которые остаются нерассмотренными, будут рассмотрены на очных возобновленных сессиях совещаний, которые состоятся 25–27 февраля 2025 года в Риме.

4. Настоящая записка с изложением плана сессий была подготовлена для содействия Сторонам в подготовке к проведению процедур «отсутствия возражений». Для очных возобновленных сессий совещаний будет подготовлена отдельная записка с изложением плана сессий.

II. Проекты решений о бюджетах и соответствующие решения о расходах

5. Проекты решений об административном обеспечении Конвенции и протоколов к ней и о бюджетах целевых фондов, выпущенные в последний день основных сессий, были отредактированы и переизданы для целей проведения процедуры «отсутствия возражений» как документы CBD/COP/16/L.35/Part.A,^{3,4} CBD/CP/MOP/11/L.12/Rev.1 и CBD/NP/MOP/5/L.14/Rev.1, соответственно. В частности, в документе CBD/COP/16/L.35/Part.A были удалены парные скобки в пунктах 39, 40 и 41, чтобы остался только чистый текст⁵. Кроме того, в свете решения об учреждении Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин⁶, название органа было изменено. Были также внесены другие несущественные редакторские правки.

6. Председатель подготовил еще один пакет проектов решений, касающихся бюджетов, чтобы разрешить использование резервных фондов для покрытия расходов на проведение очных возобновленных сессий трех совещаний, в том числе для обеспечения участия делегатов от Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой.

¹ Бюджеты должны быть утверждены до конца 2024 финансового года, чтобы секретариат мог продолжать функционировать и обеспечивать эффективное планирование на предстоящий двухлетний период. Если бюджеты не будут утверждены до конца 2024 года, это может привести к полному прекращению деятельности секретариата с 1 января 2025 года из-за отсутствия разрешения, требуемого в соответствии с финансовыми правилами. Финансовые и юридические последствия любого нарушения условий контрактов могут повлечь за собой дополнительную финансовую ответственность Сторон.

² Решения 16/24, CP-11/4 и NP-5/9, соответственно.

³ Проект решения по вопросам, связанным с назначением исполнительных секретарей, содержащийся в документе CBD/COP/16/L.35, будет переиздан в качестве документа CBD/COP/16/L.35/Part.B и рассмотрен на очной возобновленной сессии совещания Конференции Сторон Конвенции.

⁴ Секретариат считает, что пункт 7 документа CBD/COP/16/L.35/Part.A о месте проведения совещаний вспомогательных органов не противоречит правилу 3 правил процедуры проведения совещаний Конференции Сторон Конвенции и приглашению между правительством Канады и секретариатом относительно штаб-квартиры секретариата.

⁵ В пунктах 39 и 41 приведенная в скобках ссылка на конкретное совещание Вспомогательного органа по осуществлению была исключена, поскольку указание номера совещания не вносит существенных изменений в решение. В пункте 40 первоначально было взято в скобки на тот момент еще не принятое решение о вариантах дальнейшего повышения эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней, но в скобках больше нет необходимости, поскольку решение уже принято, и вместо них вставлен номер решения (16/25).

⁶ Решение 16/5.

7. В этой связи для принятия посредством процедуры «отсутствия возражений» будут представлены следующие проекты решений:

- (a) CBD/COP/16/L.35/Part.A об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов;
- (b) CBD/CP/MOP/11/L.12/Rev.1 об административном обеспечении Картахенского протокола и бюджете целевых фондов;
- (c) CBD/NP/MOP/5/L.14/Rev.1 об административном обеспечении Нагойского протокола и бюджете целевых фондов;
- (d) CBD/COP/16/L.36 о расходах на проведение очной возобновленной сессии 16-го совещания Конференции Сторон Конвенции;
- (e) CBD/CP/MOP/11/L.13 о расходах на проведение очной возобновленной сессии 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности;
- (f) CBD/NP/MOP/5/L.15 о расходах на проведение очной возобновленной сессии пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

III. Способы проведения процедуры «отсутствия возражений»

A. Краткое описание процедуры «отсутствия возражений»

8. Процедура «отсутствия возражений» используется в Организации Объединенных Наций для того, чтобы органы могли принимать решения, не проводя очных совещаний. Если проведение пленарного заседания нецелесообразно, то проект решения распространяется в письменном виде председательствующим в соответствующем органе в рамках процедуры «отсутствия возражений», которая обычно длится до 72 часов. Официальное сообщение от председательствующего обычно имеет форму подписанного письма с прилагаемым текстом проекта решения и с указанием даты и времени, к которым Стороны могут представить свои возражения.

9. При отсутствии возражений решение считается принятым, и председательствующий рассылает письмо с соответствующим подтверждением. Если какая-либо Сторона официально возражает против проекта решения, оно считается непринятым. В этом случае после проведения консультаций председательствующий, возможно, пожелает представить пересмотренный проект для его принятия в рамках другой процедуры «отсутствия возражений», если это уместно.

10. Стороны могут также высказать замечания по проекту решения, соблюдая процедуру «отсутствия возражений», то есть не возражая против его принятия.

B. Условия проведения предстоящих процедур «отсутствия возражений»

11. Процедуры «отсутствия возражений» для принятия проектов решений об административном обеспечении Конвенции и протоколов к ней, о бюджетах целевых фондов и о расходах на проведение очных возобновленных сессий трех совещаний будут проводиться с 3 декабря 2024 года, 7 часов утра по стандартному восточному времени, по 6 декабря, 7 часов утра по стандартному восточному времени. Заранее будет выпущено уведомление о проведении процедур «отсутствия возражений», чтобы проинформировать Стороны о них, в том числе об их датах.

12. Проведение процедур «отсутствия возражений» начнется с выпуска сообщения председателей⁷, которое будет включать:

(а) краткую справочную информацию и разъяснение процедур «отсутствия возражений»;

(б) проекты решений о бюджетах и соответствующие решения о расходах на проведение очных возобновленных сессий совещаний;

(с) объяснение, что каждое решение принимается отдельно и что в возражениях должно быть четко указано, против какого решения они подаются;

(д) сроки проведения процедур «отсутствия возражений».

13. Все сообщения от председательствующего и документы, связанные с процедурами «отсутствия возражений», будут размещены на веб-сайте Конвенции.

14. При наличии возражений Председатель направит еще одно сообщение о дальнейших действиях, которые могут включать консультации со Стороной или Сторонами, высказавшими возражения, и проведение новой процедуры «отсутствия возражений», если это будет уместно, также в течение 72 часов, с 10 по 13 декабря 2024 года.

15. По завершении процедур «отсутствия возражений» председатели выпустят сообщение, информирующее Стороны о том, были ли приняты решения.

16. Сообщение председателей будет направлено по электронной почте главам делегаций Сторон, зарегистрированных для участия в совещаниях в Кали (Колумбия), и национальным координационным центрам по осуществлению Конвенции и протоколов к ней. Одновременно с этим оно будет также опубликовано на веб-сайте совещаний.

⁷ Поскольку проекты решений, касающиеся Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, будут распространены одним сообщением, это сообщение будет подписано как Председателем 16-го совещания Конференции Сторон Конвенции и 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, так и Председателем 5-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.